

F COMPREHENSIVE EXAMINATION IN FRENCH

Teacher Dictation Copy

Tuesday, June 22, 1999 — 1:15 to 4:15 p.m., only

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. When each student has received a booklet, tell the students to open it and carefully remove the answer booklet, which is stapled in the center. Then tell the students to close the examination booklet and fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in French *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in French *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are waiting to board your flight when an Air France representative makes this announcement:

Nous regrettons de vous informer que l'avion est plein et que les compartiments à bagages sont déjà surchargés. Pour respecter votre droit au confort, Air France demande à tous les passagers de choisir un seul bagage à main pouvant se loger dans le compartiment prévu à cet effet. Merci de votre compréhension.

What does the airline representative announce?

- 2 You are listening to your friend tell her parents about a summer program that interests her. She says:

Ecoutez, papa et maman, j'ai entendu parler d'un séjour pour les jeunes de 13 à 17 ans au centre national de voile et de plongée situé près de la plage de Collignon sur la Manche. Vous savez que je nage bien, et je tiens à faire une séance de plongée sous-marine. Il y en a quatre en juillet. Des plongeurs professionnels donnent des cours spécialisés au bord de la mer. On part du centre à bord d'une vedette spéciale pour découvrir les fonds au large. Ce serait une expérience inoubliable!

What does your friend want to do this summer?

- 3 You are being interviewed for a job. The employer says:

Enfin, cet emploi est idéal pour un étudiant parce que c'est à temps partiel avec un horaire complètement adaptable à votre disponibilité. Comme ça, vous pouvez continuer vos études tout en travaillant. Il est vrai que votre salaire commence à un niveau assez bas, mais vous aurez une expérience enrichissante du travail en équipe, et nous vous offrons une formation complète et variée. Il y a d'excellentes possibilités de carrière pour ceux ou celles qui souhaitent assumer des responsabilités.

What is one advantage of this job?

- 4 When you check into your hotel in Arles, the desk clerk says to you:

Tous les matins, à partir de 6h30, vous pouvez vous faire réveiller dans votre chambre par une boisson chaude accompagnée d'un jus d'orange, d'un croissant, d'un petit pain, de beurre et de confiture. Passez votre commande avant de vous coucher en laissant la fiche que vous trouverez sur votre table de nuit à la poignée extérieure de votre porte. Indiquez à quelle heure vous voulez être servi.

What is the desk clerk telling you?

- 5 When you ask your friend if he is going on the school trip this weekend, he says:

J'aimerais bien y aller ce weekend, mais je dois prendre une autre leçon de conduite samedi après-midi. J'ai hâte d'avoir fini et de pouvoir passer mon permis de conduire. Ça fait déjà trois mois que je vais à l'auto-école, mais mon moniteur trouve que je ne sais pas encore assez bien me garer entre deux voitures. Ces leçons, ça commence à me coûter cher, et bientôt j'aurai aussi besoin d'argent pour acheter une voiture.

Why is your friend unable to go on this trip?

- 6 You are an exchange student in Switzerland. Your host father says to you:

Demain, il y a une fête amusante pour les enfants. On la célèbre toujours à cette période de l'année. Les enfants et moi, on va préparer une frangipane; c'est un gâteau aux amandes, dans lequel on va cacher des figurines de roi et de reine. Si ton morceau contient une des fèves, tu vas être couronné pour la journée. Les boulangeries aussi vendent des galettes des rois, mais nous, on préfère faire la nôtre nous-mêmes.

What is your host father describing?

- 7 While you are shopping with your French pen pal, she says:

Le Hard Rock Café et ses employés ont pour ambition d'aider à "Sauver la planète" à travers diverses oeuvres. En octobre 1990, Le Hard Rock Café créait les "Signatures Series" — une collection de tee-shirts à tirage limité — ayant pour but de trouver des fonds et d'attirer l'attention sur les oeuvres charitables. Ces tee-shirts, disponibles uniquement dans les Boutiques du Hard Rock Café, sont en fait des dessins créés par des artistes mondialement connus. Ils ont permis de rassembler plus de 3 millions de dollars pour des causes humanitaires ou écologiques.

What does your pen pal tell you about her purchase?

8 You overhear a mother talking to her son after school. She says:

Tu passes tes après-midi assis devant l'ordinateur et tu dis que tu n'as pas de devoirs. Le semestre dernier tu n'as pas réussi à tes cours de chimie et d'histoire générale. A partir d'aujourd'hui, je te défends de toucher à l'ordinateur et à la radio avant d'avoir terminé tous tes devoirs. Montre-les-moi quand tu les auras finis!

Why is the mother upset with her son?

9 During a visit to La Villette in Paris, your guide makes these remarks:

Ici à La Villette, notre équipement est ultra-sophistiqué. Il y a un simulateur astronomique en forme de boule qui reproduit le ciel avec plus de 10.000 étoiles, accompagné de dizaines de projecteurs de diapositives, de plusieurs rayons laser, et d'un ensemble de sonorisation tridimensionnelle. Cette exposition propose des spectacles extraordinaires dans les galaxies et dans le système solaire.

What type of activity is the guide explaining?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in French. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

10 You are using a public telephone in France and you hear this recording:

Il n'y a pas de réponse au numéro que vous avez composé. Avec une dépense de cinq unités de votre télécarte, France Télécom vous permet d'enregistrer un message. Si vous voulez laisser un message, appuyez sur une des cases suivantes. Pour commencer votre message, appuyez sur le 8. Ensuite, si vous voulez écouter le message, appuyez sur le 3, et si vous voulez l'annuler, appuyez sur le 7.

Quel service France Télécom offre-t-elle?

- 11 While you are traveling through France during the summer, an acquaintance tells you:

Il y a une super auberge de jeunesse dans un château, pas loin d'ici. C'est vraiment beau. C'est une ancienne résidence qui a été aménagée pour les jeunes touristes. Il faut partager la chambre avec d'autres, mais les prix sont très raisonnables et le petit déjeuner continental est compris. Tu peux rencontrer des jeunes de tous les pays du monde et le cadre de l'auberge est absolument superbe; tu as une vue sur la Loire et il y a une forêt pas loin, avec des chemins et des tas de possibilités d'excursions à cheval et à vélo. C'est aussi très accessible depuis la gare, si tu comptes prendre le train.

Qu'est-ce que cette personne suggère?

- 12 You hear one person addressing another at the fitness center:

C'est le manque d'exercice qui maintient les personnes âgées dans un fauteuil. Il n'est jamais trop tard pour se maintenir en forme, disent les chercheurs. Les retraités soumis à des activités régulières ou encore à des exercices physiques trois fois par semaine, améliorent leur capacité de marcher et de monter les escaliers de 12 à 28%. Certains n'utilisent plus leur canne et veulent faire du sport. Enfin, tous ceux qui font de l'exercice montrent un goût accru pour d'autres activités.

Que recommande-t-on aux personnes âgées?

- 13 You are visiting a friend in Belgium during the summer. You and your friend are swimming in his pool when your host parent comes to the window and says:

Je viens d'entendre la météo à la radio. On prévoit des orages pour la région, accompagnés de coups de vent assez forts et de foudre. Il vaut mieux que vous sortiez de la piscine tout de suite. Mettez la bâche sur la piscine, s'il vous plaît, parce que je ne veux ni feuilles ni branches dans l'eau. Allez, vite! Je vois de gros nuages noirs à l'ouest.

Pourquoi faut-il sortir de la piscine?

- 14 You hear this advertisement on the radio in Paris:

Faites la découverte la plus incroyable de Paris par les airs. Paris Hélicoptère vous offre une vue panoramique exceptionnelle et unique. Parcourez une boucle de 80 kilomètres autour de la capitale française pour le plaisir des yeux et de vos caméras. De Montmartre à la Tour Eiffel et de la Seine au Stade de la Coupe du Monde de Football, envollez-vous à bord de votre propre hélicoptère. L'embarquement se fait au Bourget.

Qu'est-ce qu'on offre?

15 You are listening to the radio in Paris and hear this announcement:

Où que vous habitez, les bibliothèques de la ville de Paris vous sont ouvertes. Vous pouvez choisir parmi plus de 50 établissements celui qui vous convient le mieux. Le prêt des livres et des revues est gratuit. Vous obtiendrez votre carte de lecteur en présentant une pièce d'identité et une justification de domicile. La durée du prêt est de 3 semaines, avec possibilité de renouvellement. On vous offre un choix très diversifié d'ouvrages et de revues sur tous les sujets.

A qui s'adresse cette annonce?

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

